Sprachen:

- Englisch (britisch/amerikanisch)
- Deutsch
- Französisch
- Italienisch
- Spanisch
- Niederländisch
- Portugiesisch (brasilianisch/europäisch)
- Dänisch
- Schwedisch
- Norwegisch
- Finnisch
- Griechisch
- Türkisch
- Polnisch
- Tschechisch
- Slowakisch
- Ungarisch
- Rumänisch
- Kroatisch
- Slowenisch
- Serbisch (kyrillisch/lateinisch)
- Bulgarisch
- Russisch
- Estnisch
- Lettisch
- Litauisch
- Arabisch
- Chinesisch (traditionelles/vereinfachtes)
- Japanisch

Weitere Zielsprachen auf Anfrage.



Das Document Service Center ist nach DIN 2345 unter DIN-Reg.Nr.040/98 registriert



Alt-Reinickendorf 28-29 13407 Berlin

Tel.: +49 (0)30 498 572 - 00 Fax: +49 (0)30 498 572 - 90

dsc@dsc-translation.de www.dsc-translation.de

Document Service Center

Technische Übersetzungen und Software-Lokalisierung GmbH



Ihr Partner für Fremdsprachen

Leistungen:

Analyse und Beratung bei Internationalisierungsprojekten

Übersetzung von

- Dokumentationen
- Steuerungstexten
- Software-Oberflächen
- Online-Hilfen
- Internetauftritten
- Berichten
- Präsentationen
- Ausschreibungs-/Angebotsunterlagen
- Artikel-/Datenbanktexten
- etc.

Terminologie Management

- Aufbau und Pflege von Terminologie-Datenbanken
- Terminologierecherche
- Terminologieabstimmung

Translation Memory Management

- Einsatz und Pflege von Translation Memory Systemen (TMS)
- Aufbereitung von diversen Dateiformaten für den TMS-Einsatz
- Alignment vorhandener Übersetzungen / Referenzen

DTP-Satz in allen gängigen Text-, DTP- und Grafikprogrammen unter Windows und Mac OS

Entwicklung projektspezifischer Software-Tools

Fachbereiche:

- Maschinenbau
- Baumaschinen
- Anlagenbau
- Fahrzeugtechnik
- Kommunikationstechnik
- Unterhaltungselektronik
- Elektrotechnik
- Medizintechnik
- Hardware
- Software

Datenübergabe:

- Disketten
- CD / DVD
- ZIP-Disk
- ISDN (EuroFileTransfer/ID-Trans)
- ISDN (Leonardo)
- FTP-Server
- E-Mail (unlimited)

Projektleiter:

Dipl.-Ing. Boris Lewandowski Tel.: +49 (0)30 498 572 - 11 lewandowski@dsc-translation.de

Dipl.-Inf. Hans Pich Tel.: +49 (0)30 498 572 - 12

pich@dsc-translation.de

Frank Lehmann

Tel.: +49 (0)30 498 572 - 13 lehmann@dsc-translation.de

Drs. Dennis Bijl Tel.: +49 (0)30 498 572 - 14 bijl@dsc-translation.de

Referenzen:

Volkswagen AG

Tätigkeitsfeld: Fahrzeugbau Ausgeführte Übersetzungen: Systemanleitungen, Projektstudien, Softwarebeschreibungen und Software-Lokalisierung in den Sprachen: DE, EN, ES, FR, IT

Liebherr-Werk-Bischofshofen GmbH

Tätigkeitsfeld: Baumaschinenbau Ausgeführte Übersetzungen: Bedienungsanleitungen und Servicehandbücher in den Sprachen: EN, FR, IT, ES, NL, PT, SV, DA, NO, FI, CS, PL, HU, RO, HR, BG, RU, SL, AR

ALSTOM (Schweiz) AG

Tätigkeitsfeld: Kraftwerksbau
Ausgeführte Übersetzungen:
Bedienungsanleitungen und Servicehandbücher für elektrische, mechanische und netzwerktechnische Komponenten für die Kraftwerksausrüstung in den Sprachen: DE. EN. ES. IT. FR. RU

Multivac Sepp Haggenmüller GmbH & Co. KG

Tätigkeitsfeld: Verpackungsmaschinen Ausgeführte Übersetzungen: Bedienungsanleitungen und Steuerungstexte in den Sprachen: EN, FR, IT, ES, NL, PT, SV, DA, NO, FI, CS, PL, HU, RO, SK, RU, TR

Grundig AG

Tätigkeitsfeld: Unterhaltungselektronik Ausgeführte Übersetzungen: Bedienungsanleitungen und OSD-Texte, Pressemitteilungen in den Sprachen: EN, FR, IT, ES, NL, PT, SV, DA, NO, FI, CS, PL, HU, RO, SK, SL, HR, TR, EL, BG, RU, UK, AR. ET

Beissbarth GmbH

Tätigkeitsfeld: Kfz-Werkstatttechnik Ausgeführte Übersetzungen: Online-Dokumentationen, Software-Strings, Bedienungsanleitungen und Servicehandbücher in den Sprachen: EN, FR, IT, ES, NL, PT, SV, DA

Canto Software AG

Tätigkeitsfeld: Software
Ausgeführte Übersetzungen:
Bedienungsanleitungen und SoftwareLokalisierung unter Windows und
Macintosh in den Sprachen:
DE, FR, IT, ES, PT, JA

Atos Origin GmbH

Tätigkeitsfeld: Software
Ausgeführte Übersetzungen:
Bedienungsanleitungen, Installationsanleitungen, Administrationshandbücher
und Software-Lokalisierung in den
Sprachen: DE, EN, FR, IT, ES

Kaiser + Kraft Europa GmbH

Tätigkeitsfeld: Büro-/Gewerbebedarf Ausgeführte Übersetzungen: Katalogtexte für Online- und Print-Kataloge in den Sprachen: DE, EN, FR, IT, ES, NL, SV

LG Electronics Deutschland GmbH

Tätigkeitsfeld: Unterhaltungselektronik Ausgeführte Übersetzungen: Bedienungsanleitungen in den Sprachen: DE, EN, NL, FR

Auf Anfrage können wir Ihnen gerne weitere Referenzen benennen.

Software:

Text

- Word
- WordPerfect
- Ami Pro / Word Pro

DTP

- FrameMaker
- PageMaker
- OuarkXPress
- Interleaf

Tabelle

- Excel
- Lotus 1-2-3

Grafik/Präsentation

- PowerPoint
- CorelDRAW
- FreeHand
- Illustrator
- Photoshop
- MICROGRAFX GraphicsSuite

Online-Hilfen

- Doc-To-Help
- RoboHELP Office

Weitere Programme

- FrontPage
- AccessVisio
- RagTime

Weitere Dateiformate

- HTML
- SGML
- XML
- RC- und RES-Dateien

CAT

- TRADOS Service Provider Suite
- Transit
- RC-WinTrans
- Catalyst